

1713 Mai 19., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SPAN. AMBASSADOREN LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, [AN DEN ZUGER AMMANN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

Beretti-Landi meldet den Erhalt von Zurlaubens Schreiben vom 18. ds. "*Je me reiouis que vous avez eu chez vous Mad.^e de la Martiniere [gemeint Marie-Louise F e d e r b e, die Gattin des franz. Secrétaire-Interprète Laurent Corentin D e l a M a r t i n i è r e]; Elle n'auroit pû vous refuser Cette politesse, puisque vous etes un des meilleurs Amis, que nous [gemeint der franz. Ambassador François-Charles de Vintimille, Comte du L u c und Beretti-Landi selbst] avons; Je vous tiens dans cette reputation, et ie n'oublierai iamais ni votre personne, ni vos merites.*

Jl est tres bien, que tous les trinklers [im spez. wohl Johann Peter T r i n k l e r und dessen Bruder Johann Baptist T r i n k l e r gemeint] soient allez au diable. si vous pouvez faire sortir ce General [damit ist eindeutig Johann Baptist Trinkler gemeint] al Nemico, che fugge gli ponti d'oro¹ dit le Proverbe. facilitez, qu'il s'en aille, et voila mon avis. Nous tenons pour infallible, que l'Archiduc [gemeint Kaiser K a r l VI.] dans huit iours aura acceptée la Paix [- in Tat und Wahrheit kam ein Friede zwischen Frankreich einerseits und Oesterreich bzw. dem Röm. Reich anderseits erst am 7. März 1714 zu Rastatt bzw. am 6. September 1714 zu Baden in der Schweiz zustande -]. ...

repetez un'ordre a Lugan [wohl an den dortigen Landvogt Jean-Jacques-Joseph d' A l t gemeint; da sich der span. Ambassador mit der Postmeisterin von Lugano, Maria Anna S e r o n a, überworfen hatte, verlangte er, dass Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug den dortigen Landvogt anweisen sollten, der Serona den Prozess zu machen]², suivant la lettre circulaire, que i'ai escrit aux [cantons] Catholiques, et que vous recevrez de [Schultheiss und Rat von] Lucerne [dem Vorort]. Nous nous parlerons a l'occasion de la diette [vom 7. bis 9. Juni 1713 fand in Luzern eine Tagsatzung der VII kath. Orte statt, die sowohl von Zurlauben - dieser als Vertreter von Stadt und Amt Zug - als auch vom span. Ambassador besucht wurde]³".

1) Das eigentliche Sprichwort ist unterstrichen.

2) s. AH 65/80

3) s. EA VII 1, 28 (Nr. 19)